**4.14- Dar e Receber (あげる、やる、くれる、もらう)**

**4.14.2- Quando usar o あげる**

**Exemplos**:

1- 私が友達にプレゼントをあげた。

Eu dei o presente pro meu amigo.

2-これは先生にあげる。

Darei isto ao professor.

**\*Para expressar a concessão de um favor (verbo) você deve usar a forma-TE, e então adicionar あげる**.

1- 車をってあげるよ。

Te darei o favor de comprar o carro. (Lhe farei o favor de comprar o carro)

買う = comprar.

2- わりに行ってあげる。

Vou te dar o favor de ir em seu lugar. (Vou fazer-lhe o favor de ir em seu lugar/de ser o seu substituto.)

代わり = substituição, substituto.

**\*Para a terceira pessoa, esse verbo é usado quando o falante está observando a partir do ponto de vista do doador. Veremos a importância disso quando examinarmos o verbo くれる**.

1- 学生がこれを先生にあげる。

O estudante dará isto ao professor. (Observando a partir do ponto de vista do estudante)

2- 友達が父にいいことをえてあげた。

Meu amigo deu/fez o favor de ensinar algo bom ao meu pai. (Observando a partir do ponto de vista do meu amigo)

教える = ensinar.

* **Usando やる para significar あげる.**

**\***Normalmente utilizado para pets, animais, e outros. Você pode substituir やる, o qual geralmente significa “fazer”, por あげる. Você, normalmente, nunca usaria esse tipo de やる para pessoas. Mas incluímos esse fato aqui para que você não se confunda com sentenças como a seguinte:

犬にやった？

Deu comida (Ração) pro cachorro?

餌 = comida para animais. (Ração)

**\*Aqui, o やる não significa “fazer” e sim “dar”. Dá pra notar porque “fazer comida (ração) pro cachorro” não faz muito sentido**.

**4.14.3- Quando usar o くれる**

**Exemplos**:

1- 友達が私にプレゼントをくれた。

Meu amigo deu o presente para mim.

2- これは、先生がくれた。

O professor deu isto para mim. (O professor me deu isto)

3- 車はってくれるの？

Me fará/dará [daria/faria] o favor de comprar o carro para mim? (Você compraria o carro para mim?)

4- わりに行ってくれる？

Me dará/fará [daria/faria] o favor de ir em meu lugar? (Você iria em meu lugar?)

**\*Similarmente, quando usado na terceira pessoa, o falante está falando a partir do ponto de vista do receptor e não do doador**.

1- 先生がこれを学生にくれる。

O professor dará isto ao estudante. (Observando a partir do ponto de vista do estudante)

2- 友達が父にいいことをえてくれた。

Meu amigo deu/fez o favor de ensinar algo bom ao meu pai. (Observando a partir do ponto de vista do pai)



**\*A partir do ponto de vista do falante, tudo que é dado aos outros “sobe” para todo mundo, enquanto tudo que é dado por todo mundo “desce” para o falante. Isso está provavelmente ligado ao fato de que há um verbo idêntico 「げる」que significa “elevar” que contém o kanji de “acima” [] e que a versão honorífica de くれる é 「さる」que possui o kanji de “abaixo” []. Essa restrição nos permite fazer certas deduções a partir de sentenças vagas como a seguinte**:

先生がえてあげるんですか。

Professor, será você quem dará/fará o favor de ensinar a ... [Qualquer pessoa que não seja falante]?

**\*Pelo fato de que tudo que for dado/doado ao falante deve usar くれる, então sabemos que o professor deve estar dando/fazendo o favor para alguém que não seja o falante. O falante também está observando a partir do ponto de vista do professor como “fazer um favor pra outra pessoa”**.

先生が教えてくれるんですか。

Professor, será você quem dará/fará o favor de ensinar a ... [Qualquer pessoa incluindo falante]?

**\*Pelo fato do doador não ser o falante, o professor está dando/doando ao falante ou à qualquer pessoa. O falante está observando a partir do ponto de vista do receptor como “um favor feito/dado pelo professor”**.

~~私が全部食べてくれました。~~

(くれる está sendo usado como “doação feita pelo falante”. Logo, a sentença está errada)

私が食べてあげました。

Eu dei/fiz o favor de comer tudo. [Correto]

~~友達がプレゼントを私にあげた。~~

(あげる está sendo usado como “doando para o falante”. Logo, a sentença está errada)

友達がプレゼントを私にくれた。

Meu amigo deu o presente para mim. [Correto]

**4.14.4- Quando usar o もらう**

**Exemplos**: